

**La inscripción latina del Claustro de la Universidad de Murcia**  
[L'inscription latine du cloître de l'Université de Murcia]

<https://doi.org/10.6018/myrtia.686161>

**Milagros del Amo Lozano**

Universidad de Murcia

[milagros@um.es](mailto:milagros@um.es)

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0003-3476-1935>

Es frecuente que las piedras que encontramos en las paredes de cualquier edificio de Murcia nos proporcionen datos del tiempo en el que se colocaron, que su presencia aporte informaciones que son, en general, importantes para conocer mejor nuestra ciudad.

La placa que encontramos al entrar al Campus de la Merced por la calle Santo Cristo, arribando al Claustro<sup>1</sup>, es una de ellas. Quiero en estas líneas dar a conocer la importantísima información que ofrece dicha placa.

Se trata de un documento antiguo de extraordinaria relevancia para nuestra Universidad, pues nos habla de un momento muy importante de su historia; nos comunica, respecto a ese momento, quiénes son los personajes que allí pueden leerse y cuál fue su papel en ese destacado instante de la crónica de nuestra Universidad.

Mas el texto está escrito en latín, y con varias abreviaturas, de modo que la información que se deseó transmitir en esa piedra no es percibida en la actualidad, sino que queda, en cierto modo, oculta, para la mayoría de los que pasan por delante de ella.

La placa da cuenta del momento en el que comenzó en este lugar la Universidad. Esta había estado antes en otros sitios, como más abajo indicaremos, mas, finalmente, se estableció en este hermoso espacio.

Ofrecemos el significado de esta placa, fechada en 1535 y que rinde gratitud a unos personajes egregios que lograron que la Universidad de Murcia se ubicara en un lugar que merecía. Transcribimos, para ello, el texto latino y lo traducimos. Presentamos pormenores relativos a esta fecha y al porqué de su colocación aquí, así como algunos datos que nos informan de las personas mencionadas en dicho texto y del papel que desempeñaron en los comienzos de la Universidad en este edificio.

---

<sup>1</sup> Alrededor del cual se encontraban antiguamente el Rectorado, las aulas, los despachos, etc.; en definitiva, todo lo que entonces era la Universidad de Murcia



La placa rememora, como decimos, el comienzo de la Universidad de Murcia en este edificio, que fue comprado a los Hermanos Maristas, quienes estaban instalados en este lugar desde 1927; había sido antes convento mercedario. La inauguración de la Universidad de Murcia aquí tuvo lugar en octubre de 1935. Antes de esa fecha había estado donde hoy se halla el IES *Licenciado Francisco Cascales* y en las Escuelas Graduadas del Carmen<sup>2</sup>.

Parece oportuno mostrar algo anterior de esta Universidad.

El germen de la Universidad parte de la fundación de Alfonso X en el convento de los Dominicos (1310)<sup>3</sup>, aunque la firma para la concesión de los terrenos es unos años anterior<sup>4</sup>, y es esta la fecha reflejada en algunos de los escudos que ha tenido la Universidad<sup>5</sup>. El segundo colegio de Murcia fue el de

<sup>2</sup> Cf. AAVV (1991: 31-32) y Vera Nicolás (2021: 25, 47-48, 57, 71-73). Esas escuelas ocupaban, más o menos, el espacio en el que ahora está el Museo de la Sangre.

<sup>3</sup> Para saber más detalles de la historia de la Universidad de Murcia, véase lo que la propia Universidad ofrece en su web: <https://www.um.es/web/universidad/historia>. En ella se remite a trabajos fundamentales [Díez de Revenga Torres (1991), Ibáñez Martín (1940), AAVV (1991) y Ruiz Abellán (1993)].

<sup>4</sup> Concretamente, el 6 de abril de 1272; cf. AAVV (1991: 7).

<sup>5</sup> Efectivamente, 1272 es la fecha escrita en el segundo escudo (1943-1982) y en el siguiente (1982-2021), de diseño del profesor Lillo Carpio; en el primer escudo la fecha que aparecía era 1915. Sobre la evolución del escudo hasta el actual (de 2021), cf.

los Jesuitas (1561), fundado por el obispo Almeida (hay constancia en la lápida de la fachada de san Esteban)<sup>6</sup>. Sin embargo, no hubo continuidad, dado que en los siglos XVII y XVIII tuvo lugar una importante decadencia de las universidades y esto también afectó a Murcia.

Aquella fundación del rey Sabio se reactivaría en 1840 («Universidad literaria»)<sup>7</sup>, pero duró muy poco. En 1869 se fundaría una «Universidad libre» que solo subsistió cuatro años<sup>8</sup>. A partir de 1913 hubo esfuerzos, por parte, entre otros, de Jara Carrillo, para que las autoridades gubernamentales aceptaran la conveniencia de que Murcia tuviera una Universidad; una idea bien acogida en la prensa del momento. Por fin, un Real Decreto (marzo de 1915) aprobaba su creación<sup>9</sup>.

El 7 de octubre de 1915 tuvo lugar el acto inaugural de la universidad; en él pronunció un importante discurso el Comisario Regio, don Andrés Baquero Almansa (Baquero Almansa, 1915).

El edificio en el que se instalaría la Universidad había costado 1.075.000 reales. Había sido un proceso largo, desde que en marzo de 1932 el rector Loustau consiguió de Alcalá Zamora que Hacienda concediera el dinero; la Orden Ministerial que lo autorizaba llevaba fecha de 29 de marzo. La operación de compra concluye en 1934 y es del 13 de julio la escritura notarial (Valenciano Gaya, 1979: 116-119).

Por fin, el 21 de octubre de 1935, un «día solemne y trascendental para la vida universitaria de Murcia»<sup>10</sup>, se abrió la puerta de la Universidad en este lugar. Y el descubrimiento de la placa que nos ocupa tuvo lugar en la inauguración del curso 1935-36, tras las palabras introductorias del rector Loustau, el Discurso de apertura pronunciado por Entrambasaguas y las palabras del ministro de Instrucción, Sr. Roche (en las que, por cierto, anuncia la creación de las facultades de Filosofía y Letras, y de Ciencias)<sup>11</sup>.

---

<https://www.um.es/web/universidad/identidad-visual-corporativa/dosier-identidad-visual-umu>.

<sup>6</sup> La piedra está analizada, y traducida, en Amo (2024: 27-28).

<sup>7</sup> Cf. Díez de Revenga (1991: 11) y AAVV (1991: 16).

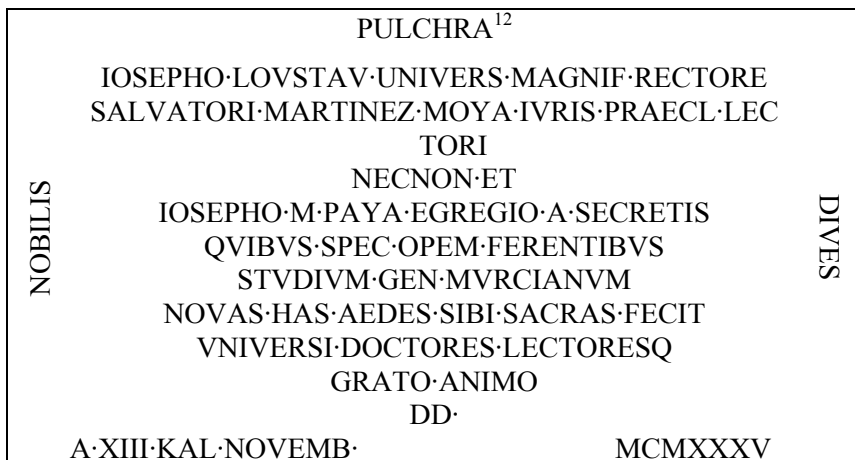
<sup>8</sup> Cf. Díez de Revenga (1991: 24) y AAVV (1991: 20.24).

<sup>9</sup> Cf. AAVV (1991: 27); lo recogía así mismo Sánchez Jara (1967: 89); quien también transmite que la solicitud formal había tenido lugar el 2 de abril de 1914. Extraigo algunos datos del libro de Valenciano Gaya (1979: 39-48).

<sup>10</sup> Cf. Entrambasaguas (1935: 15). También el rector Loustau aludió a la importancia de este día, cuando habían pasado 20 años de su creación: «hoy [...] es cuando inauguramos verdaderamente la Universidad de Murcia»; cf. Gómez de Maya (2015: 118).

<sup>11</sup> Se hizo eco la prensa; cf. *Levante Agrario* (año XXI, nº 5832, 22.X.1935: 1) y *La Verdad* (año XX-XII, nº 10.928, 23.X.1935: 4).

Ofrecemos aquí el texto de la placa con la transcripción y la traducción:



Transcripción: *Nobilis Pulchra Dives*

*Iosepho Loustau Vnivers(itatis) Magnif(ico) Rectore, Salvatori Martinez Moya iuris praecl(aro) Lectori, necnon et Iosepho M(aria) Paya egregio a Secretis quibus spec(ialem) opem ferentibus, Studium Gen(erale) Murcianum novas has aedes sibi sacras fecit, Vniversi(tatis) Doctores Lectoresq(ue) grato animo dd(edicant). A(nte) d(iem) XIII Kal(endas) Novem(bres). MCMXXXV.*

Traducción: Noble, Pulcra, Generosa.

Siendo José Loustau Rector magnifico de la Universidad, a Salvador Martínez Moya, preclaro Profesor de Derecho, y también a José M<sup>a</sup> Payá, Secretario egregio, por cuya especial colaboración la Universidad de Murcia ha conseguido estas nuevas aulas, para ella sagradas, los Doctores y Profesores de la Universidad, con gratitud, les dedican esta placa<sup>13</sup>. 19 de octubre de 1935.

<sup>12</sup> Mantengo, como separación de palabras, las *interpunctiones*.

<sup>13</sup> «Esta placa» está, lógicamente, sobreentendido.

Los personajes que aparecen en el texto son muy relevantes en los comienzos de esta sede: además del Rector, se mencionan dos profesores que tuvieron un destacado papel para que se llevara a cabo la inauguración del edificio<sup>14</sup>.

José Loustau y Gómez de la Membrillera fue nombrado Rector<sup>15</sup> el 7 de junio de 1918 (Valenciano Gaya, 1979: 50); estuvo en el cargo hasta abril de 1929 y, posteriormente, de 1930 a 1939<sup>16</sup>; antes había sido Comisario Regio<sup>17</sup>.

D. José María Payá Navarro tomó posesión de la Secretaría General el 31 de octubre de 1934. El curso 1935-36 pudo comenzar en la nueva ubicación gracias a la «labor intensa agotadora» de este Secretario general que en tiempo récord hubo de planear y concluir la reforma del nuevo edificio, como sabemos por Entrambasaguas (1935: 11-12).

D. Salvador Martínez Moya<sup>18</sup>, doctor en Derecho por la Universidad de Madrid (1916), ganó la oposición a Cátedras en 1930<sup>19</sup>; ejerció primero en Santiago de Compostela y fue catedrático de Derecho Mercantil de Murcia entre 1931 y 1943 (Blasco Gil-Saorín Pérez, 2014: 67 y Vera Nicolás, 2021: 157). Ostentó el cargo de Decano de la Facultad de Derecho (nombrado el 10 de octubre de 1932). Fue además diputado a Cortes por Murcia (1910 y 1914), Concejal del Ayuntamiento de Murcia (1927-1928), diputado a Cortes por el Partido Republicano Radical (1931 y 1933), Subsecretario del Ministerio de Justicia (1935) y Comisario general de la Enseñanza en Cataluña (1935)<sup>20</sup>. Fue una persona muy importante en la adquisición del edificio que albergaría la

---

<sup>14</sup> Hay que recordar también el apoyo de los ministros murcianos García Alix y J. de la Cierva Peñafiel (además de otros como su hermano Isidoro o Ángel Guirao Girada); cf. AAVV (1991: 27.29)

<sup>15</sup> A quienes le precedieron en el gobierno de la Universidad se les denominaba Comisario regio, nombre que el propio Loustau llevó en sus primeros años de mandato; los anteriores fueron: don Andrés Baquero Almansa (7 de octubre de 1915-7 de enero de 1916, por fallecimiento) y don Vicente Llovera Codorníu (enero de 1916-23 de abril de 1918).

<sup>16</sup> Entretanto, del 29 de abril de 1929 al 5 de abril de 1930, fue Rector don Recaredo Fernández de Velasco y Calvo (Díez de Revenga, 1991: 14 y <https://www.um.es/web/universidad/galeria-de-rectores>).

<sup>17</sup> Cargo similar al de Rector; cf. Vera Nicolás (2021: 30). Fue nombrado así el 23 de abril de 1918, fecha en que cesó el Comisario regio Llovera (cf. supra); cf. Valenciano Gaya (1979: 50), Díez de Revenga (1991: 13-14) y <https://www.um.es/web/universidad/galeria-de-rectores>.

<sup>18</sup> Salvador Martínez-Moya Crespo (Murcia, 1893-1976).

<sup>19</sup> Tras su bachiller en Murcia, se licenció en 1914; cf. Díaz Rico (2018: 358-359).

<sup>20</sup> Cf., para este último dato, *Gaceta de Madrid* (1935: 181). Para otros datos de su biografía, cf. <https://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/autoridad/68489> y Petit (2021).

universidad; al decir de Entrambasaguas, no se hubiera logrado el acuerdo con los frailes de la Merced sin las gestiones de este profesor<sup>21</sup>.

Sobre los tres adjetivos, *nobilis*, *pulchra*, *dives* (Noble, Pulcra, Generosa),<sup>22</sup> que se leen alrededor del texto central, lo primero que hay que señalar es que formaron parte del primer Escudo de la Universidad de Murcia<sup>23</sup>, vigente de 1915 a 1943; los tres adjetivos aparecían en latín, alrededor de un corazón, que contenía las cinco coronas que entonces poseía Murcia. Alfonso X el Sabio, como se sabe, tras la Reconquista, había concedido a la ciudad este emblema en 1266; constaba de cinco coronas dentro de un corazón y, sobre él, una corona real con la leyenda de estos adjetivos, una trilogía que está muy presente en los actos solemnes universitarios; están, por ejemplo, en latín y en castellano, en los discursos pronunciados en las aperturas de curso: así fue en el que realizó don Andrés Baquero Almansa, en octubre de 1915 (Baquero Almansa, 1915: 19), como también en el de Entrambasaguas (1935-36)<sup>24</sup>.

Estos adjetivos, juntos, están usados normalmente en textos de carácter religioso: en algún comentario de Proverbios 14.8 (*Sapientia callidi est intellegere viam suam et imprudentia stultorum errans*) o 31.10 (*Mulierem fortem quis inveniet? Longe super gemmas pretium eius*), se utilizan destinados a la Virgen o para describir cualidades de una mujer (se aplican a santa Ivetta Laodinensis); también aparecen para señalar de qué no le es lícito a una mujer ensoberbecerse, etc. Nobleza, riqueza y hermosura son cualidades que, curiosamente, se dicen también del caballo. Se hallan los adjetivos, en especial, aplicados a catedrales; se ven los dos últimos, para describir, respectivamente, a la de León y a la de Toledo en un famoso dístico que incluye las más famosas del siglo XV<sup>25</sup>; y, referidos a catedrales góticas, los tres: *Pulchra Leonina, Nobilis Burguensis, Dives Toletana, Magna Hispalensis*<sup>26</sup>.

<sup>21</sup> Cf. Entrambasaguas (1935: 12). Diego Sánchez Jara (1967: 67) informa de que Salvador Martínez Moya, junto a otros murcianos como Juan de la Cierva (que era Ministro de Instrucción Pública), Tomás Maestre, Andrés Baquero, Jara Carrillo e Isidoro de la Cierva, entre otros (cf. nota 14), intercedió para que existiera la Universidad.

<sup>22</sup> Pueden también traducirse, como hace don Andrés Baquero, por sustantivos: «Nobleza, riqueza y hermosura»; cf. Baquero Almansa (1915: 10). Sobre la figura de tan famoso profesor, cf. Díez de Revenga (2011).

<sup>23</sup> Acerca de la evolución del Escudo, cf. supra.

<sup>24</sup> Entrambasaguas (1935: 7). Este profesor había tomado posesión el 24 de julio de 1934.

<sup>25</sup> Cf. el famoso dístico *Sancta ovetensis, pulchra leonina/ dives toletana, fortis salmantina*, que Unamuno traduce «Santa la de Oviedo, por sus muchas reliquias, bella la de León, rica la de Toledo, fuerte la de Salamanca»; Unamuno (1922: 79).

<sup>26</sup> Hay también un texto latino reciente, en la pared derecha (si se entra por la calle Santo Cristo) del Claustro, que precede a la relación de los Doctores *honoris causa* de la Universidad de Murcia (que encabeza don Narciso García Yepes en 1977 y continúa la serie hasta la

Estas páginas han demostrado la magnífica información que ofrece la placa<sup>27</sup> y que renueva el agradecimiento a las personas que consiguieron este emblemático edificio para nuestra Universidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Amo Lozano, Milagros del (2024) «Las inscripciones latinas en las calles de Murcia. Edición, traducción y comentario», *Murgetana*, nº 151, 2024, pp. 9-38.  
chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgiclfefindmkaj/https://www.regmurcia.com/docs/murgetana/N151/N151-001.pdf.
- AAVV (1991) *La Universidad de Murcia en su Historia. Exposición conmemorativa de la Universidad de Murcia en su 75 Aniversario*. Texto de María Concepción Ruiz Abellán. Comisario de la Exposición: Pascual Vera Nicolás, Universidad de Murcia.
- Baquero Almansa, A. (1915) *Discurso-memoria leído en la noche del siete de octubre de mil novecientos quince, en el solemne acto inaugural de la Universidad regional de Murcia por Andrés Baquero Almansa*, Murcia, Impr. de «El Tiempo».
- Blasco Gil, Y.-Saorín Pérez, T. (2014) *Las universidades de Mariano Ruiz-Funes. La lucha desde el exilio por la universidad perdida*, Universidad de Murcia, Editum.
- Díaz Rico, J. C. (ed.) (2018), *Oposiciones a Cátedras de Derecho (1847-1943)*, Madrid, Dykinson.
- Díez de Revenga Torres, F. J. (1991) *La Universidad de Murcia en la Historia: 75 aniversario de la IV Fundación*, Universidad de Murcia.
- Díez de Revenga Torres, F. J. (2011) «Andrés Baquero Almansa, catedrático y primer Comisario Regio de la Universidad de Murcia», *Tonos*, 21, <https://www.um.es/tonosdigital/znum21/secciones/perfiles-4-almansa.htm>.
- Entrambasaguas, J. de (1935) *Discurso de apertura del año académico de 1935 a 1936 leído por el Dr. D. J. de Entrambasaguas...*, Murcia, Gráfica Universal Evaristo S. Miguel.
- Gaceta de Madrid, diario Oficial de la República*, miércoles 9 octubre 1935.
- Gómez de Maya, J. (2015) «La Universidad de Murcia en sus efemérides», *Murgetana*, nº 132, año LXVI, pp. 115-126.

---

actualidad): *Universitati Studiorum Murcianaee decori atque laudi sunt Doctores honoris causa* (Dan brillo y gloria a la Universidad de Murcia los doctores *honoris causa*). Tras cada nombre de los doctores, delante del año, aparecen las siglas *AD* (*Anno domini*, esto es, año del Señor).

<sup>27</sup> Sería bueno que cerca de la placa pudiera leerse la traducción.

- file:///C:/Users/PC/Downloads/Dialnet-LaUniversidadDeMurciaEnSusEfemerides-5291409%20(3).pdf.  
*Levante Agrario*, año XXI, nº 832, martes 22 de octubre de 1935.  
*La Verdad*, año XXI, nº 5832, miércoles 23 de octubre de 1935.  
 Petit, C. (2021) «Salvador Martínez-Moya Crespo», *Diccionario de Catedráticos españoles de Derecho (1847-1984)*.  
<https://humanidadesdigitales.uc3m.es/s/catedraticos/item/15593>.  
 Sánchez Jara, D. (1967) *Cómo y por qué nació la Universidad murciana*, Murcia, Sucesores de Nogués.  
 Unamuno, M. de (1922) *Andanzas y visiones españolas*, Madrid, Renacimiento.  
 Valenciano Gaya, L. (1979) *El rector Loustau y la Universidad de Murcia*, Academia Alfonso X el Sabio.  
 Vera Nicolás, P. (2021) *De buen ayre e de fermosas salidas. Crónica de 777 años de la Universidad de Murcia (1243-2020)*, Universidad de Murcia.

#### PÁGINAS WEB

- <https://pares.mcu.es/ParesBusquedas20/catalogo/autoridad/68489>.  
<https://www.um.es/web/universidad/galeria-de-rectores>.  
<https://www.um.es/web/universidad/historia>.  
<https://www.um.es/web/universidad/identidad-visual-corporativa/dosier-identidad-visual-umu>.